

Semanario de conocimientos útiles, disposiciones oficiales é intereses de Filipinas.

Precios de suscripción.
En Manila: Dos reales al mes. En Provincias: Un peso el trimestre adelantado. Anuncios á 4 cuartos línea.

Oficinas: Intramuros Calle Real, 5 (librería).

LA LECTURA POPULAR

Director,
ISABELO DE LOS REYES

Editor propietario,
JOSE DE JESUS Y ROSARIO

Periodicong lingohang lalabas na paglagayan ng mga hatol ucol sa paglayo sa ipagcacasaquit, pangagumot, pagsasacang ayon sa hatol ng marurunong, mga leyes at cautusang ipinahayag sa Gaceta, balita sa iba't, ibang lugar, at iba pang dapat paquinabangan.

SUMARIO:

De las sucesiones;—América;—Juicio acertado;—Código penal;—Prospecto;—El Talisman;—Miscelánea;—Precios corrientes del mercado;—Noticias;—Anuncios.

DE LAS SUCESIONES

X

SECCION SESTA.

De las mejoras.

Art. 823. El padre ó la madre podrán disponer á favor de alguno ó algunos de sus hijos ó descendientes de una de las dos terceras partes destinadas á legítima.

Esta porción se llama mejora.

Art. 824. No podrán imponerse sobre la mejora otros gravámenes que los que se establezcan en favor de los legitimarios ó sus descendientes.

Art. 825. Ninguna donación por contrato entre vivos, sea simple ó por causa onerosa, en favor de hijos ó descendientes, que sean herederos forzosos, se reputará mejora, si el donante no ha declarado de una manera expresa su voluntad de mejorar.

Art. 826. La promesa de mejorar ó no mejorar, hecha por escritura pública en capitulaciones matrimoniales, será válida.

La disposición del testador contraria á la promesa no producir á efecto.

Art. 827. La mejora, aunque se haya verificado con entrega de bienes, será revocable, á menos que se haya hecho por capitulaciones matrimoniales ó por contrato oneroso celebrado con un tercero.

Art. 828. La manda ó legado hecho por el testador á uno de los hijos ó descendientes no se reputará mejora sino cuando el testador haya declarado expresamente ser ésta su voluntad, ó cuando no quepa en la parte libre.

CABUOAN:

Tungcol sa pagpapamanahan;—América;—Tamang pasiya;—Código penal;—Paunaua;—Ang Talisman;—Halo halo;—Precios corrientes sa mercado;—Balita;—Anuncios.

TUNGCOL SA PAGPAPAMANAHAN

X

ICAANIM NA SECCIÓN

De las mejoras ó pagpapalaqui ng mana.

Art. 823. Maipagcacaloob ng ama ó ina sa isa ó sa marami niyang anac at apo ang isa sa dalawa nang tatlong bahaguing natataan sa legítima ó bahaguing nauucol sa heredero forzoso.

Ang bahaguing ito, i, tinatawag na mejora.

Art. 824. Hindi maaatangang ng ibang pagbigat ó cabuisan ang mejora cundi ang mga itinatag lamang na paquiquinabangan ng mga magmamana ng porcion legítima ó ang mga caanacan nila.

Art. 825. Ang anomang alay na pinagcayarian ng mga buhay, mayroon ó ualang paquinabang, sa capaquinabangan ng mga anac ó caanacan, na mga heredero forzoso, ay di aariing mejora, cung di ipinahayag na malinao ng nag-alay na ang nasa niya, i, palaguin.

Art. 826. Ang pangacong palaguin ang yaman ó di palaguin na natititig sa escritura pública tungcol sa pag-aasaua, ay may cabuluhan ó válida.

Ualang maguiguing halaga ang pasiya ng testador na laban sa pangaco.

Art. 827. Ang mejora, cahit mangyari pati ng pag-eentrega ng asaua ay mapupuing din, tangi lamang cung guinawa sa pagyayari tungcol sa pag-aasaua ó sa *contrato oneroso* na guinawa sa isang pangatlo.

Art. 828. Ang alay ó bigay ng testador sa isa sa caniyang mga anac ó caanacan ay di ituturing na mejora cung di ipahayag na malinao ng testador na gayon ang caniyang calco.

Art. 829. La mejora podrá señalarse en cosa determinada. Si el valor de ésta excediere del tercio destinado á la mejora y de la parte de legítima correspondiente al mejorado, deberá éste abonar la diferencia en metálico á los demás interesados.

Art. 830. La facultad de mejorar no puede encomendarse á otro.

Art. 831. No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, podrá válidamente pactarse, en capitulaciones matrimoniales, que, muriendo intestado uno de los cónyuges, pueda el viudo ó viuda que no haya contraído nuevas nupcias, distribuir á su prudente arbitrio, los bienes del difunto y mejorar en ellos á los hijos comunes, sin perjuicio de las legítimas y de las mejoras hechas en vida por el finado.

Art. 832. Cuando la mejora no hubiere sido señalada en cosa determinada, será pagada con los mismos bienes hereditarios, observándose, en cuanto puedan tener lugar, las reglas establecidas en los artículos 1061 y 1062 para procurar la igualdad de los herederos en la partición de bienes.

Art. 833. El hijo ó descendiente legítimo mejorado podrá renunciar la herencia y admitir la mejora.

SECCION SEPTIMA

Derechos del cónyuge viudo.

Art. 834. El viudo ó viuda que al morir su consorte no se hallare divorciado, ó lo estuviere por culpa del cónyuge difunto, tendrá derecho á una cuota, en usufructo, igual á la que por legítima corresponda á cada uno de sus hijos ó descendientes legítimos no mejorados.

Si no quedare más que un solo hijo ó descendiente, el viudo ó viuda tendrá el usufructo del tercio destinado á mejora, conservando aquel la nuda propiedad, hasta que por fallecimiento del cónyuge supérstite se consolide en él el dominio.

Si estuviere los cónyuges separados por demanda de divorcio, se esperará el resultado del pleito.

Si entre los cónyuges divorciados hubiere mediado perdón ó reconciliación, el sobreviviente conservará sus derechos.

Art. 835. La porción hereditaria asignada en usufructo al cónyuge viudo, deberá sacarse de la tercera parte de los bienes destinada á la mejora de los hijos.

Art. 836. No dejando el testador descendientes pero sí ascendientes, el cónyuge so-

ban, ó cunq hindi cabilang sa bahaguing sarili niya.

Art. 829. Maibibigay na mejora ang isang bagay. Cun ang halaga nito ay lompas sa icatlong bahaguing itinataan sa mejora at gayondin sa parte legitimang nauucol sa biniguian ng mejora, ang calabisan ay dapat cualtahin at ipagpalul sa ibang camana.

Art. 830. Hindi maipagcacatiuala sa iba ang pagpapalagó ó ang carapatan sa paggawa ng mejora.

Art. 831. Tanqi sa pasiya ng sinusundang articulo, macapagttrato at may cabuluhan, sa pinagcayarian sa pag-asaua, na, cunq mamatay na ualang testar ang sino man sa magasaua, maaaring ang nabauo na di pa napacacasal sa iba, ay hatiin sa mabait niyang panucala, ang yaman ng namatay at palagoin sa gayon ang sa caulang mga anac, na huag macaano sa mga legítima at mejorang guinaua niyong nabubuhay ang namatay.

Art. 832. Cuudi sinasabi ang bagay na itinataan sa mejora, ay babayaran ng yaman ding taan sa mana, susundin, cunq magcagayon, ang itinatadhana sa manga articulong 1061 at 1062 upang pagpilitan ang pagcacatimbang ng mga heredero sa pagbabahagi ng yaman.

Art. 833. Ang anac ó caanacang tunay na biniguian ng mejora ay maitatacuil ang mana at matatangap ang mejora.

ICAPITONG SECCION

Derechos ó catuiran ng bauo

Art. 834. Ang bao na di nahihualay sa asaua ng ito, i, mamatay, ó cunq nahihualay man at casalanan ng quinabauhan ang magcagayon, ay dapat ding magmana, sa paquinabang sa bunga catimbang ng nauucol sa baua, t, isa niyang anac, ó caanacang tunay na ualang mejora.

Cunq isa lamang anac ó caanacan ang natira, ay mapapasabauo ang paquinabang sa bunga ng icatlong bahaguing itinataan sa mejora, mananatili sa anac ang pagcasarili, hangang sa magtibay ang capangyarihan niya sa pagcamatay ng nabauo.

Cunq nagcacahualay ang mag asaua sa utos ng justicia, ay hiotin ang maguiguig hanga ng usap.

Cunq mamaguitan ang pagcacasundo ó magpatawaran ang magasauang pinaghualay nang justicia, ay mananatili rin sa bauo ang caniyang mga derecho ó carapatan sa pagmamana.

Art. 835. Ang bahaguing itinataan sa usufructo ay dapat cunin ng bauo sa icatlong ba-

breviviente tendrá derecho a la tercera parte de la herencia en usufructo.

Este tercio se sacará de la mitad libre, pudiendo el testador disponer de la propiedad del mismo.

Art. 837. Cuando el testador no dejare descendientes ni ascendientes legítimos, el cónyuge sobreviviente tendrá derecho a la mitad de la herencia, también en usufructo.

Art. 838. Los herederos podrán satisfacer al cónyuge su parte de usufructo, asignándole una renta vitalicia ó los productos de determinados bienes, ó un capital en efectivo, procediendo de mútuo acuerdo, y, en su defecto, por virtud de mandato judicial.

Mientras esto no se realice, estarán afectos todos los bienes de la herencia al pago de la parte de usufructo que corresponda al cónyuge viudo.

Art. 839. En el caso de concurrir hijos de dos ó más matrimonios, el usufructo correspondiente al cónyuge viudo de segundas nupcias se sacará de la tercera parte de libre disposición de los padres.

AMERICA

(Continuación)

Veamos la población, situación y capital de cada uno de estos Estados:

Nueva-Breña, y demás posesiones inglesas con 6.130000 de habitantes.

Posesiones inglesas, divididas en cuatro regiones, con los nombres de Canadá, Nueva Escocia, Terranova y Labrador. Los franceses tomaron posesión de estos territorios en el reinado de Francisco I, cediéndolos a los ingleses en 1763. La capital de la Colonia, es el puerto de Quebec, sobre el río San Lorenzo.

Estados-Unidos, con 51.000000 de habitantes

Formaron parte de las colonias inglesas hasta 1776, que, dirigidos por Washington, se constituyeron en república independiente, con una población de 3 a 4 millones de habitantes. Hoy cuentan más de 51 millones, siendo sus Estados más notables: Nueva-York, Massachussets, Pensilvania, Virginia, Carolina, Georgia, Florida, Ohio y California.

Además de su capital Washington, sobre el Potomac, son importantísimos por su inmensa riqueza y comercio los puertos de

hagui ng yamang itinadhana sa mga mejora ng mga anac.

Art. 836. Cung ang testador ay ualang naiuang caanacan datapua, t, merong magugulang, ang bauo ay magcacaron ng derecho sa icatlong bahagui ng mana sa usufructo.

Ang icatlong bahaguing ito ay cucunin sa bahaguing calahati na sarili ng namatay, macapagpasiya ang testador sa ari rin niyang sarili.

Art. 837. Cua ang testador ay ualang naiuang caanacan ni magugulang na tunay, ang quinabauhan ay may derecho sa calahati ng mana, sa usufructo rin naman.

Art. 838. Ibibigay ng mga heredero sa bauo ang caniyang bahagui sa usufructo, itaan sa caniya hangang nabubuhay ang isang renta ó ang bunga ng ibang pagaari, ó isang puhunang salapi, na pagcasundoan, at cung di maari ay sa pamamagitan ng justicia maquiayon.

Samantalang di ito nangyayari, lahat ng manahin ay nacainguil sa pagbabayad ng usufructong nauucol sa bauo.

Art. 839. Cung sacali, t, humabol ang mga anac sa ibang asawa, ang usufructong natataboy sa bauo na icalauang asawa ay cucunin sa icatlong bahagui ng yamang sarili ng namatay.

AMERICA

(Carugtong)

Tingnan natin ang cabayanan, calagayan at pangulo ng baua, t, isa ng mga estadong ito *Ang Nueva Breña at ibang sacop ng mga ingles may 6.130.000 na namamayan.*

Ang inaangquin ng mga ingles, ay apat na bahagui, at nagnangalang Canadá, Nueva Escocia, Terranova at Labrador. Ang mga lupang ito ay inari ng mga frances niyong panahon ni Francisco I, at ipinayag sa mga ingles niyong 1763. Ang pangulo nila ay ang puerto ng Quebec na nasa bay-bay ng ilog S. Lorenzo.

Ang Estados Unidos, may 51.000.000 ang namamayaa

Naquilaquip sa mga lupang ingles hangang 1776, na, pinamumunuan ni Washington, nagsipagrepúblicang ualang hari, at may 3 hangang 4 millones ang namamayan. Ngay, i, bumibilang ng mahiguit sa 40 laca ang tauo, at ang mga pinacatang niyang Estado: ay Massachusetes, Nueva-York, Pensilvania, Virginia, Carolina, Georgia, Florida, Ohio at California.

Tangi sa Wasingtong caniyang pangulo sa ibabao ng Potomac, lubhang mahalaa sa

Nueva-York. Boston, Filadelfia, Baltimore, San Luis, Nueva-Orleans, San Francisco de California y otros.

Méjico. con 11.000000 de habitantes.

El grande y poderoso imperio de los Motezumas, conquistado por Hernan Cortés en 1518, con una bravura de que hay pocos ejemplos en la historia, y gobernado despues por los vireyes españoles, se declaró independiente en 1821, formando hoy una república, cuya capital es Méjico, y las ciudades más importantes del interior: Querétaro, Puebla de los Angeles, Guadalajara, Guanaajuato, Zacatecas. San Luis de Potosí, con ricas minas de plata, Valladolid de Michoacan, Mérida, Durango y Oajaca. Los puertos más concurridos son: Tampico, Veracruz y Campeche, en el Oceano Atlántico, y Acapulco, Manzanillo, San Blas y Mazatlan en el Grande Oceano Pacífico.

América Central, con 2.940000 habitantes.

Sometido este territorio por Albarado en 1524, formó la Capitanía general de Guatemala durante la dominación española, constituyéndose en república tres siglos despues. Hoy se divide en otras cinco confederadas, que son: Guatemala, de 1.400,000 habitantes San Salvador, 650,000 Honduras, de 360,000, Nicaragua 300,000 y Costa-Rica de 230,000.

Venezuela, con 2.198.320 de habitantes,

El antiguo vireinato de Nueva-Granada se declaró tambien independiente del dominio español cuando las demás Colonias ultramarinas, bajo el título de *Estados Unidos de Colombia*, ó sea Venezuela, Nueva Granada y Ecuador. Disuelta la confederación en 1831, constituyen hoy otras tantas repúblicas independientes.

La de Venezuela comprendida entre el mar de las Antillas, la Guayana, el Brasil y Colombia tiene por capital á Caracas, siendo las otras poblaciones notables. La Guayra, Valencia, Puerto Cabello, Maracaibo, Barcelona, Trujillo y Mérida.

Colombia ó Nueva Granada, con 3.000000 de habitantes.

Se halla limitada por el istmo de Panamá, Venezuela, el Brasil y el Ecuador: tiene por capital á Sta. Fé de Bogotá. Las otras poblaciones notables son: Socorro, Medellín y Popayan en el interior; Colon ó Aspinwall y Cartagena de Indias en el mar de las Antillas y Panamá en el Pacífico.

Esta república tomó en 1861 el antiguo

masaganang cayamanan at calacal ang mga puertong Nueva-York, Boston, Filadelfia, Baltimore, S. Luis, Nueva-Orleans, San Francisco de California at iba pa.

Ang Méjico, 11.000.000 ang nananahan.

Ito ang malaqui at macapangyarihang imperio ng mga Motezuma, quinungquista ni Heman Cortes niyong 1518, ng isang pagcabayaning sa historia, i, bihira ang caparis at pinagpunuan pagcatapus ng mga virey castila, ng taong 1821 ay ayao ng pasacop canfino man, at ngayo, i, nagrepública na ang pangulo ay Méjico, at ang mga ciudad sa loob na lalong mahalaga: ay Queritaro Pueblo de los Angeles, Guadalajara, Guanajusto, Zacatecas, S. Luis de Potosing mayaman sa mina ng pilac, Valladolid de Michoacan, Mérida, Derango at Oajaca. Ang mga puertong lalong pinagdadayo: ay ang Tampico, Veracruz at Campeche sa Oceano Atlántico, at Acapulco, Manzanillo, San Blas at Mazatlan sa Grande Oceano Pacífico.

Ang América Central, may 2.940.000 ang tauo.

Pinasuco ni Albarado ang lupaing ito ng taong 1524, itinatag ang Capitanía general ng Guatemala, ng casalucuyang pinamamahalaan ng mga castila, at ng macaraan ang tatlong daang taon ay naging república. Ngayo, i, naggacabahagui sa limang campi campina: Guatemala, may 1.400 000 ang tauo. S. Salvador, Honduras, may 360.000, Nicaragua at Costa-Rica: may 230.000.

Ang Venezuela, 2.198.320 ang namamayan.

Ang dating pinamamahalaan ng verey ng Granada ay tumalico din naman sa capangyarihan ng castila, ng magcagayon ang iba sa ibayo ng dagat, sa ilalim ng ngalang *Estados Unidos de Colombia*, ó Venezuela, Nueva Granada at Ecuador. Nang masira ang pagcacampicampihan niyong 1831, ngayon ay nagsipagrepUBLICANG gayondio carami na ualang pinapanginoon.

Ang sa Venezuela naiipit sa paguitan ng dagat ng mga Antillas, ang Guayana, ang Brasil at Colombia ang pinacapangulo ay Caracas at ang ibang pamamayang pansinin ay Guayra, Valencia, Puerto Cabello, Maracaibo, Barcelona Trujillo at Mérida.

Colombia ó Nueva Granada, 3.000.000 ang tauo

Hinahangahan ng itsmo de Panamá, Ang Venezuela, Brasil at Ecuador: ang pinacapangulo, i, Santa Fé de Bogotá. Ang ibang pamamayang pansinin ay: Socorro, Medellín at Popayan sa loob; Colon ó Aspinwall at Carta-

nombre de las tres juntas denominándose «Estados-Unidos de Colombia.»

República del Ecuador, con 1.005.000 de habitantes.

Pequeña región comprendida entre el Pacífico, Colombia y el Perú. Su capital es Quito y las demás poblaciones importantes Giobamba, Cuenca y los puertos de Esmeraldas y Guayaquil.

Guayana, con 371.000 habitantes.

Pequeña fertilísima región de las costas del Atlántico, entre la desembocadura del Orinoco y la del río de las Amazonas dividida en tres colonias de Inglaterra, Holanda y Francia con 270.000; 74.500 y 26.500 habitantes respectivamente.

Brasil, con 12.334.000 habitantes.

Descubierto este vasto territorio por los portugueses al principio del siglo XVI, quedó desde entonces sometido a la Corona lusitana, hasta el año 1822 en que declarándose independientes sus habitantes proclamaron emperador al príncipe D. Pedro. y hace dos años que se declaró república. Confina con el Atlántico, la Guayana, Venezuela, Nueva-Granada, Ecuador, Perú, Bolivia, Paraguay, Uruguay y la Confederación Argentina.

La capital es Río-Janeiro, con una población de 400.000 almas, siendo también notables por su mucho comercio, Bahía ó San Salvador, Fernambuco, Pará, Belén y San Pablo.

JUICIO ACERTADO

Seguramente que ya habrán llegado a esa, ejemplares del prospecto de la nueva «revista quincenal que bajo la dirección de mi buen amigo D. José Feced y redacción de su hermano Pablo («Quioquiap») y Retana («Desengaños»), en breve comenzará su vida pública en esta Corte

Vamos a ver lo que sale.

Por el pronto, apuntaré con lealtad mis observaciones.

1.º Sin quitar a ninguno de aquellos señores el más insignificante ápice de su renombre literario filipino, porque peninsular no tienen todavía ni mucho menos, que en ese concepto yo les considero y respeto, y que antes me cortaría la mano con

gea de Indias sa dagat ng mga Antillas; at ang Panamá ay sa Pacífico.

Niyong 1861, ay quinuha ng repúblicang ito ang dating ngalan ng tatlong magcacasama, nagbansang na «Estados-Unidos de Colombia»

República ng Ecuador, 1.005.000 ang tauo.

Maliit na lupang nasisingit sa paguitan ng Pacífico, Colombia at Perú. Quito ang caniang pangulo at ang ibang may halagang pamamayan ay Giobamba, Cuenca at ang mga puertos ng Esmeraldas at Guayaquil.

Guayana, 371.000 ang tauo.

Malago at maliit na lupaing sa baybay ng Atlántico, na sa paguitan ng uaua ng Orinoco at ng sa ilog ng Amazonas nagcacabahagui sa tatlong coloniang Inglatera, Holanda at Francia. na may 270.000; 74.500 at 26.500 sa bauat isa.

Brasil, 12.384.000 ang tauo.

Natagpuan ng mga portugueses, niyong simula ng siglo XVI, itong maluang na lupain mula noon ay namanginoon sa Corona ng Lusitania, haongang 1822 panahong ang mga namamayan ay tumalicon sa nacasasacop at isinigao na emperador nila ang principeng si D. Pedro at may dalawa ng taong nagrepública. Humahanga sa Atlántico, Guayana, Venezuela, Nueva-Granada, Ecuador Perú, Bolivia, Paraguay, Uruguay atang Confederación Argentina.

Río-Janeiro ang pangulo, na may 400.000 ang calulua, at pansinin din naman sa caramihan ng calacal ang Bahía ó S. Salvador, Fernambuco Para,-Belén at S. Pablo.

TAMANG PASIYA.

«Dumating nariyan marahil ang ilang pliego ng paunaua ng bagong (periódicong lumalabás tuing icalabinglimang arao na sa ilalim ng pamamahala ng caibigan cong D. José Feced at tulong ng capatid niyang Pablo («Quioquiap») at Retana («Desengaños»), ay sisimulang di malalaon ang hayag niyang pamumuhay dine sa Corte.

Tingnan natin ang pinalalabás.

Sa pagmamadali, aquing ilalagda ng tapat na puso ang mga nababatiagan co:

1.º Di sa pag-aalis cangino man sa mga guinoong yaon ni cahit bahaguiang ng canilang dangal tungcol sa pagsulat ng bagay sa Fili pinas, pag-aalis, cang dine ay uala pa n-munti man na sa gayong bagay itinuturing co at iquinagalang, at aquin na mu-

que escribo estas cuartillas, que poner en duda la galanura retórica ortográfica y escogida con que escriben.

2.o Que les conservo incólume mi sincera amistad.

3.o Que temo, con mucho fundamento, que la tal Revista quincenal, no la leerá nadie en Madrid.

4.o Que me ha chocado ver que lleva el pié de imprenta de la Gaceta oficial.

5.o Que me hace reír ver á Retana hablando de Presupuestos.

6.o Que «Quioquiap» no está fuerte en cuestión colonial extranjera, ó dice lo contrario de lo que sabe.

¡Hablar de Argelia, en el sentido de ser una colonia francesa administrada con sistema cruel ó retrógado! ¡Qué aberración!

Argelia, provincia francesa, con el goce íntegro de la constitución nacional, donde las autoridades indígenas disfrutan de gran prestigio, donde reina el más amplio ejercicio de los derechos individuales, donde existen todas las asociaciones políticas, desde las que incumben al libre pensamiento hasta las lógiás masónicas: donde la libertad se ejerce en su más plena extensión, con autonomía de municipios, libertad de cultos, amparo gubernamental de todas las nacionalidades; donde los obispos predicán el ejercicio de los preceptos republicanos, donde no existe censura de la prensa, donde el ejército tiene una legión extranjera, compuesta de franceses, argelinos, ingleses, italianos y españoles, batallones de «spahis y turcos» que alternan en el servicio de guarnición de París; donde todas las profesiones, incluso la prostitución, se ejercen sin trabas de ninguna clase y donde la enseñanza á la altura de la Francia y goza de los mismos privilegios.

Para los franceses de todas las clases, incluso los socialistas, anarquistas y legitimistas, Argelia no es más que uno de tantos departamentos de Francia.

Y decimos nosotros:

¿Y son estos los hombres que se proponen redactar «La Política de España en Filipinas»?

Está bien; y mejor todavía que no admitan la colaboración de nadie, porque para eso con ellos basta y sobra.

MANUEL SCHEIDNAGE.

mang puputlin ang camay cong isinusulat nito, bago mag-alang sa cagandahan ng retórica, ortografía at calinisang magsisulat.

2.o Saganang pinanatili co ang aquing paquiquipagcatoto sa canila.

3.o Natatacot aco, na may malaquing dahilan, na ang gayong Revista quincenal ay hindi basahin ng sino man sa Madrid.

4.o Naguing mapait sa aquin ang pagcaquitang inimprensa sa pinag-lilimbagan ng Gaceta oficial.

5.o Aco,i, nataua ng maquita cong si Retana ay cumacana sa Presupuestos.

6.o Si «Quioquiap» ay mahinang totoo tungeol sa salitaan sa colonia extranjera (ang bayanbayan sa ibang lugar ng taga ibang bayan) ó binabalic ang talagang nalalaman niya.

¡Bangutin ang Argelia, sa acalang isang colonia francesang pinamamahalaan ng boong lupit! ¡Laquing casiraan!

Ang Argelia, provincia sa Francia, boong-boong calaquip sa panihala ng nasyon, na ang mga justiciang taga roon ay lumalasap nang capangyarihan, doon na umiiral ang malayang paggamit ng catuiran ng isa,t, isa, doon na natatatag ang tanang catipunang ueol sa política, mula sa napasusucob sa libre pensamiento ó sariling caisipan hangang sa pagmamason: doon na ang libertad ó calayaan ay guinagamit sa boong macacayanan, may pagcacaisa ang mga municipio at may canicanayang religion, inampon ng gobierno ang ano mang nasyon; doon na ang mga obispo ay ipinangangaral ang pagsasanay sa mga cautusan ng república, doon na ualang censura ang ano mang limbaguin, doon na ang ejército ay merong manga sundalong taga ibang lupa na may francés, argelinos, ingleses, italianos at castila, mga batallon ng «spahis at turcos» na isinasalit sa pag-aalaga sa París; doon na ang lahat ng hanap buhay pati sa cahalayan ay guinagaua na ualang anomang cutil butil at doon na ang pagtuturo ay nangungulo sa Francia at lumalasap ng mga gayon ding privilegio ó calayaan.

Para sa lahat ng francés, pati ng mga socialista, anarquista at legitimista, ang Argelia ay isa sa madlang departamento sa Francia.

At sinasabi namin:

¿At ito бага ang mga tauong susulat ng «La Política de España en Filipinas»?

Mabuti, at lalong mabuti na huag tuman-gap ng tulong ninoman, pagca,t. sa bagay na ito,i, labis labis na sila.

CÓDIGO PENAL

(Continuación).

CAPITULO V

De las maquinaciones para alterar el precio de las cosas.

Art. 542. Los que solicitaren dádiva ó promesa para no tomar parte en una subasta pública, y los que intentaren alejar de ella á los postores por medio de amenazas, dádivas, promesas ó cualquier otro artificio con el fin de alterar el precio del remate, serán castigados con una multa del 10 al 50 por 100 del valor de la cosa subastada, á no merecerla mayor por la amenaza ú otros medios que emplearen.

Art. 543. Los que se coligaren con el fin de encarecer ó abaratar abusivamente el precio del trabajo ó regular sus condiciones, serán castigados, siempre que la coligación hubiere comenzado á ejecutarse, con la pena de arresto mayor.

Esta pena se impondrá en su grado máximo á los jefes y promovedores de la coligación y á los que para asegurar su éxito emplearen violencias ó amenazas, á no ser, que por ellas merecieren mayor pena.

Art. 544. Los que esparciendo falsos rumores ó usando de cualquier otro artificio consiguieren alterar los precios naturales que resultarían de la libre concurrencia en las mercancías, acciones, rentas públicas ó privadas, ó cualesquiera otras cosas que fueren objeto de contratación, serán castigados con las penas de arresto mayor y multa de 1.250 á 12.500 pesetas.

Art. 545. Cuando el fraude expresado en el artículo anterior recayere sobre cosas alimenticias ú otros objetos de primera necesidad, la pena se impondrá en su grado máximo.

Para la imposición de esta pena bastará que la coligación haya comenzado á ejecutarse.

CAPITULO VI

De las casas de prestamos sobre prendas.

Art. 546. Será castigado con la multa de 1.250 á 12.500 pesetas el que, hallándose dedicado á la industria de préstamos sobre prenda, sueldos ó salarios, no llevare libros asentando en ellos sin claros ni entre renglones las cantidades prestadas, los

CODIGO PENAL

(Carugtong.)

ICALIMANG CAPÍTULO

Sa mña catampalasanang upang baguhin ang halaga ng anoman.

Art. 542. Ang mangaco ó magbigay ng anoman sa iba upang huag maquitungo sa isang almoneda, at ang bumulibog ó pumiguil na gumamit ng bala, pangaco ó alay at iba pang paraan sa magsisireinate upang mabago ang halaga, ay mumultahan ng 10 hangang 50 ng bawat, 100 ng halaga ng bagay na inaalmoneda, cung di nataas ang halaga dahil sa bala at iba pang paraang gumamit.

Art. 543. Ang maquipagsapacatan upang mabauusan ó mamura sa masamang paraan ang halaga ng trabaho ó palitín ang mga condiciones niya, ay parurusahan, cailan mat, ang pagsasapacatan ay sinimulan na, nang dusang arresto mayor.

Ang grado máximo ng parusang ito ang icapit sa mga puno at may cagagauan ng pagsasapacatan, gayon din naman sa mña upang masiguro ang masamang nasa, gumamit ng lupit ó bala, euan lamang cung sa mangá bagay na ito ay nauucol ang lalong malaquing parusa.

Art. 544. Ang magcalat ng alingangao na di totoo ó gumamit nang ibang paraan, at mabago ang talagang halagang mangyayari sa mga calacal, paquiquisama pabuisang hayag ó libim, ó iba pang bagay na sahi nang pagtrato, ay parurusahan nang dusang arresto mayor at multang 1.250 hangang 12.500 pesetas.

Art. 545. Cung ang sinasabing daya sa sinundang artículo ay mangyari sa mangá bagay na quinauin ó sa mangá lalong cailangan sa buhay, ay icapit ang boong bag-sic ng parusa.

Sucat na ang simulan ang pagsasapacatan upang icapit ang parusang ito.

ICANIM NA CAPITULO

Sa mña bahay na sanlaan

Art. 546. Pararusahan ng multang 1250 hangang 12.500 pesetas ang, nagbibigay ng patubuan sa pamamag-itan ng inuang sanla, sueldo cabayaran, na di nagtaglay ng libre na ititit ditong ualang mali ang mga halagang ipinautang, ang tanim ó paquinabang, ang

plazos ó intereses, los nombres y domicilios de los que las reciban, la naturaleza, calidad y valor de los objetos dados en prenda y las demás circunstancias que exigen los reglamentos.

Art. 547. El prestamista que no diere resguardo de la prenda ó seguridad recibida, será castigado con una multa del duplo al quintuplo de su valor.

CAPITULO VII

Del incendio y otros estragos

Art. 548. Serán castigados con la pena de cadena temporal en su grado máximo á perpetua:

1.º Los que incendiaren arsenal, astillero, almacén, fabrica de pólvora ó de pirotecnia militar, parque de artillería, archivo ó museo general del Estado.

2.º Los que incendiaren un tren de viajeros en marcha ó un buque fuera de puerto.

3.º Los que incendiaren en poblado un almacén de materias inflamables ó explosivas.

4.º Los que incendiaren un teatro ó una iglesia, galleras ú otro edificio destinado á reuniones, cuando se hallare dentro una concurrencia numerosa.

Art. 549. Serán castigados con la pena de cadena temporal á perpetua los que incendiaren edificio, alquería, camarín, choza, albergue ó buque en puerto, sabiendo que dentro de ellos se hallaban una ó más personas.

Art. 550. Se impondrá la pena de cadena temporal:

1.º A los que incendiaren un edificio público, si el valor del daño causado excediere 6.250 pesetas.

2.º A los que incendiaren una casa habitada ó cualquiera edificio en que habitualmente se reúnan diversas personas ignorando si había ó no gente dentro, ó un tren de mercancías en marcha, si el daño causado en los casos mencionados excediere también de 6.250 pesetas.

Art. 551. Serán castigados con la pena de presidio mayor:

1.º Los que cometieren cualquiera de los delitos comprendidos en el artículo anterior, si el valor del daño causado no excediere de 6.250 pesetas.

2.º Los que incendiaren en poblado un edificio no destinado á habitación ni reunión, si el valor del daño causado excediere de 6.250 pesetas.

nálan at tahanan ng mga pinautang, ang naturaleza, calidad at halaga ng mga bagay na isinaila, at ang iba pang cailangang iniutos ng reglamento.

Art. 546. Ang magpapatubo na di magbigay ng catibayan tungcol sa sanlang tinangap ay mumultahan ng doble hangang macalima ng halaga ng isinaila.

ICAPITONG CAPITULO

Sa sunog at ibang pangunao.

Art. 548. Parurusahan nang boong bagisic nang cadena temporal hangang cadena perpétua:

1.º Ang sumunog ng arcenal, gawaan ng sasacyan, almacén, fábrica ng pulbura at iba pang paris nito na ucol sa sundalo, parque ng artilleria, archivo ó museo general ng Estado.

2.º Ang sumunog nang treng may lulan at lumalacad ó ng isang sasaquiáng, na sa labas ng puerto.

3.º Ang magsuso sa bayan ng isang camalig ng mga bagay na madaling mag-alab ó masiclab.

4.º Ang sumunog ng isang teatro ó isang simbahan, sabungán ó iba pang edificio na itinataan sa mga pulong, cung sacaling puno ng tauo.

Art. 549. Parurusahan ng dusang cadena temporal hangang perpetua ang sumunog ng anomang bahay, alqueria, camalig ó sasaquiáng na sa puerto, natatantong sa loob nila, i, may tauo.

Art. 550. Parurusahan ng dusang cadena temporal:

1.º Ang sumunog ng edificio público cung ang halahang nasunog ay higit sa 6.250 ptas.

2.º Ang sumunog ng isang bahay na pinamamahayan ó anomang edificio na laguing pinagcacatipunan ng iba, t, ibang tauo cahit di alam cung meron ó ualang tauo sa loob, ó ng isang treng may calacal at lumalacad, cun ang naguing perjuicio ay higit din sa 6.250 pesetas.

Art. 551. Parurusahan ng dusang presidio mayor:

1.º Ang magcasala ng salang sinasabi sa sinusundang artículo cun ang halaga ng nasunog ay di lumalampas sa 6.250 pesetas.

2.º Ang sumunog sa bayan ng isang edificiong di tinatahanan ni pinagcacatipunan, cung ang nangasunog ay higit sa 6.250 pesetas.

3.o Los que incendiaren haciendas, ingenios, trapiches, cañaverales ú otras plantaciones análogas, si el daño causado excediere de 6.250 pesetas.

Att. 552. Cuando el daño causado en los casos de los números 2.o y 3.o. del artículo anterior no excediere de 6.250 pesetas, pero pasare de 650, se impondrá al culpable la pena de presidio correccional en sus grados medio y máximo.

Si no excediere de 650 pesetas, se le impondrá la pena de presidio correccional en sus grados mínimo y medio.

VIGILIAS DEL ESTIO

PROSPECTO

¡Cuan serena y pacífica levanta
Su modesto fanal la tibia luna
Y con sus tintas de misterio encanta
Cuanto debajo de su faz se aduna!

¡Cuánta bella ilusión nos aparece
En la extensión del campo solitario,
Que se acerque ó se va que mengua á veces,
Al soplo inquieto del ambiente vario!

¡Oh! tras el sol de perezoso día
De julio abrasador, que el alma enerva
Cuando en lugar de luz rayos envía
Que agostan flores, árboles y yerba!

Se ensancha el corazón: el alma sube
Del entusiasmo en alas, y se encumbra,
Y de astro en astro va, de nube en nube,
Hasta que clara inspiración la alumbrá.

Y esa es la mía: en la nocturna vela
De Julio ardiente el pensamiento mío
Con noble inspiración se encumbra y vuela;
Y estas son mis *Vigilias del Estio*

Nada profano hay en ellas,
Lector no hay en sus renglones
Más que viejas tradiciones
Y acaso fábulas bellas.

No tienen más intención
Que hacer humilde memoria
De nuestra pasada historia,
De nuestra fé y religión.

Y abrevio anuncios prolijos.
Lector dar puedes en suma
Cuanto salga de mi pluma
A tu muger y á tus hijos.
¡Fálteme la luz del sol.

3.o Ang sumunog ng mga hacienda, máquinas, cabiauan, tubuhan at ibapang pananim na paris nito, cun ang nasayang na halaga ay lampas sa 6250 pesetas.

Art. 552. Cun ang nasayang na halaga sa mga bagay na sinasabi sa número 2.o at 3.o ng sinusunodang artículo ay di lumalampas sa 6250 pesetas, ngunit, humiguit sa 650, eng nagcasala ay parurusahan ng presidio correccional sa caniyang grado medio at máximo.

Cung di lumalampas sa 650 pesetas, ay icacapit sa caniya ang dusang presidio correccional sa gradong mínimo at medio.

SULAT SA TAGARAO.

PAUNAU

¡Mahinahon ngani cung itinatanyag
ng bouan ang caniyang mahinhing liuanag,
at caalio-alio cung pinagmamalas
ang balang abutin ng caniyang sicut!

¡Ang pinapangarap nati, capalaran
sa guitna ng isang tahimic na parang
malayo, t, malapit, cumipot lumouang
sa simoy ng hangin ualang capalag-yan!

Cahit malanta ang isip ng tauo
sa sicut ng arao ng buan ng Julio,
na nangatutuyo sa sicut ni Febo
ang mga halaman bulac-lac at damó;

Ngunit, pagcatapos ay nananariua
at sacá lilipad na calong ng toua,
tanang alapaap ay sinasagasa
hangang sa masumpung matamis na tula.

Ganiyan ang gaua naman ng isip co
sa gabing tahimic ng buan ng Julio.
cundi macatulog ay tinutula co
yaring mga cathang *Vigilias del Estio* (1)

Uala anomang masama
dito sa aquing quinat-ha, (2)
cundi mga *cuentong* luma, t, (3)
mariquit na salita.

Aco, i, ualang ninanais,
cundi ipucan sa isip
ang buhay na napagsapit
nitong *nación* nating ibig.

Ilician congang lahat.
at bala cong maisulat,
maibibigay mong cag-yat (4)
sa iyong asaua, t, anac.

Aco, i, tunay na castila, t,

(1) Ang mga novelang *Vigilias del Estio*

(2) Sa aquing mga talata

(3) Cundi istoria nang matanda, t,

(4) Maipababasang cag-yat

Si algo *impío* ni *extrangero*
Que haya en mis escritos quiero!
Que el cabo nací español

EL TALISMAN
Leyenda tradicional

Introducción,

Adora el pobre Genaro
A la hermosa Valentina
Correspóndele ella fina,
Pero les cuesta bien caro.

Porque entre ambos á dos media
Viejo y celoso un tutor,
Y al cabo vendrá su amor
A concluir en tragedia.

Pues en la audiencia togado,
Y poderoso en la corte,
No hay empresa que no aborte
Como en ello está empeñado,

Toda Sevilla respeta.
Su ciencia, y teme su enojo:
Que es el viejo hombre de arrojo
Y no hay quien le ponga meta.

Con fama de rectitud,
Y harto hipócrita exterior,
Es un hombre superior
En justicia y virtud.

Tal vez le odia la nobleza,
Y el populacho le acata,
Que es de cuna (hablando en plata.)
Columpiada en la bajeza.

Y á su genio emprendedor
Y á su ingenio y travesura.
Debe el verse en tan altura
Y gozar tanto favor.

Tal es el hombre que tienen
Por enemigo estos mozos,
Y que agüa todos sus gozos.
Más con suerté se avienen.

Y ellos á amarse constantes,
Y él á perseguirles fiero
Nadie cederá primero,
Ni el tutor, ni los amantes.

JOSÉ ZORRILLA.

(Se continuará)

búhay co,i, mautas naua
cung sa aquing mña cat-ha,i,
may mabása cang masama. (5)

ANG TALISMAN
Salita nang matatanda

Pasimulá.

Abang si Genaro,i, may iuing pag-liyag (1)
sa cay Valentinang luclucan ng dilag: (2)
ito,i, sumisinta na naman ng tapat,
nguni,t, ng nasapit ay cahabag-habag. (3)

Dahil sa canila ay may napaguitna
na isang *selosong tutor* na matanda,
caya ang pag-irog nila,i, sinasama.
at uari,i, bubunga lamang ng dalita. (4)

Sa pagca,t, *oidor* ang matandang iyan,
at doon sa *corte i*, macapang-yarihan,
caya ualang hindi sasamaing bagay
cung siya rin lamang ay maquiqui-alam.

Ang boong Sevilla,i, nangangayupapa
sa dunong at bagsic ng abang matanda:
sa pagca,t, siya nga,i, pangahas na lubha,t,
ualang macahad-lang sa caniyang nasa.

Siya,i, casabihang *recto t*, may matouid
bago,i, bulatcayo ang ingat na bait,
siya,i, isang tauong mataas mag-isip
at sa cabutiha,i, ualang macaparis (5)

Caauay, marabil, siya ng *noblesa*, (6)
cahit sinusuyo ng tauong hamac na:
cung pagtotouiri,i, totoo nga,t, siya
ay mahal na tauo, nguni,t, alimura. (7)

Sa mapag-acala niyang caisipan,
at capangahasan niya,t, casutilan,
ay quiniquilala niyang cautangan
cataasang yaong at tinamong dangal.

Ito nga ang siyang caauay na tauo
ng abang dalaga,t, ng abang Genaro,
nguni at sila ma,i, binabasag-ulo,
ay nagbabatá rin at yuco ang ulo.

Matiyaga sila na nagsisintahan,
cahit inuusig niyong tampalasan,
na hindi nga yata uulong munti mau,
at gayon din silang may yari ng tipan (8)

JOSÉ ZORRILLA.

(Itutuloy)

(5) May *extrangero,t*, masama.

(1) Abang si Genaro,i, siyang lumiliyag

(2) Sa cay Valentinang maganda,t, marilag

(3) Nguni at naoui sa pagca pahamac

(4) At uari,i, bubucal nang saganang luba

(5) Bauat at marunong na napacalabis

(6) Ang caguinoohan ay caauay niya

(7) Ay isang guino nguni,t, alimura

(8) At gayon din silang may tipang pacasal

MISCELANEA

Un vividor muy conocido se casó ayer en Quiapo.

Su suegra le dijo con acento muy conmovido al salir de la iglesia:

—Mi querido hijo, os he hecho felices y espero que no haréis ya más tonterías:

—No señora, no; esta será la última.

* *

Un borracho entra tambaleándose en la acreditada botica de Dulumbayan.

—¿Quién despacha?

—¿Qué desea usted?

—Una botella de vino....

—¿Cree usted que esto es una taberna?

—Vino de peptona, hombre. Como no deja usted hablar...

* *

En un examen de estos últimos celebrados en S. Juan de Letran.

El profesor.—¿Cómo expresaría usted en otra forma este pensamiento: «La necesidad es la madre de la invención?»

El alumno (después de reflexionar un momento).—«La invención es la hija de la necesidad.»

* *

Correspondencia entre dos vecinos de Cavite.

Primera carta.—«Cuando le vuelva á encontrar á usted, le daré un puntapie... donde puede usted figurarse.»

Respuesta.—«Me he apresurado á transmitir su carta de usted á la parte amenazada.»

* *

Lo que son.—Se convierten las mujeres:

En angeles, cuando tienen 15 años.

En espíritu, cuando están enamoradas.

En garzas reales, cuando bailan las habaneras.

En espeteras, cuando se cuelgan muchos dijes.

En leonas, cuando vén en peligro á sus hijos.

En carga perpetua, cuando se casan.

En hombres, cuando ascienden a suegras.

En cotorras, cuando frisan en los cuarenta.

En mártires, cuando se casan con un libertino.

En santas, cuando cumplen los deberes de su misión en el mundo.

* *

Unos hebreos de Metz se presentaron al mariscal Ferte, que se negó á recibirlos diciendo con muy mal humor:

—No quiero recibir a unos malvados que mataron á Jesucristo.

—Señor, dicen que os traen un regalo de cuatro mil duros.

—¡Vaya! qué entren; no debieron de conocerle cuando le crucificaron.

HALO HALO.

Isang manginginom na lubhang quilala ay ikuinasal cahapon sa Quiapo.

Paglabas sa Simbahan ay malumanay na pinagsabihan ng bianang babae ng ganito:

—Iniibig cong anac cayo, i, aking pinagpala caya huag na sana cayong gumaua ng calucuhan.

—Hindi po, hindi. Ito na po ang catapusang caululan.

* *

Isang lasing na hahapay hapay ay pumasoc sa bantog na Botica ng Dulumbayan:

—¿Sino ang nagbibile?

—¿Anong iniong ibig?

—Isang boteng alac....

—¿Ang acala mo baga, i, ito ang taberna?

—Alac ng peptona.; Biquit di mo hinintay mapus ang salita co.

* *

Sa isang examen dito sa huling guinaua sa Letran.

Ang pari. ¿Paano po sa ibang pananalita ang ganitong uica:

«Ang cailangan ay ina ng panucala?»

Ang alumno, (ng macapaguarang sandali) «Ang mga panucala ay anac ng cailangan.»

* *

Sultatán ng dalauang taga Cavite.

Unang sulat. Pagcayo, i, natagpuang co uli ay sisipang co sa lugar na dapat tamaan.

Sagot. Nagmadali po acong pinatagos ang sulat ninio sa lugar na pinagbabalaan.

* *

Ang pagbabago ng mga babae:

Naguiging angel pagcacaron ng 15 años.

Naguiging espiritu cung may iniibig na.

Naguiging pavo real cung macasayao ng habanera.

Naguiging sampayan pag natutong magpamuti.

Naguiging leona pag nasipanginib ang anac.

Naguiging cruz cung macasal.

Naguiging lalaqui cung maguing biyanan.

Naguiging loro cung sumasacy sa apat napung taón.

Naguiging martir cung macasal sa isang mangangaluna.

Naguiging santa cung matupad ang caniang catungculan sa mundo.

* *

Ilang hebreo na taga Metz ay dumalao sa Mariscal Ferte ayao silang tangapin at masama ang ulo na sinabi sa canila:

—Hindi co tinatangap ang mga sucab na pumatay cay Cristo.

Señor, ang sabi magreregalo ng apat naraang piso.

—¡Dale! marahil ay di nila naquilala ng canilang ipaco.

PRECIOS CORRIENTES DEL MERCADO

ABACA de Quilot núm. 1 suelto.	\$ 16' "	pico	Mdo.
id. de id. núm. 2 id.	" 16' "	id.	id.
id. de id. núm. 3 id.	" 12' "	id.	id.
id. etc. con 5 p ³ cdo. prdo.	" 10'62 ¹	id.	vtas.
id. id. id. id. suelto.	" 10'75	id.	mdo.
id. colorado solo	" 7'75	id.	id.
ACEITE de la Laguna. tja. 16 gtas.	" 4'75	tja.	id.
id. de Bisayas. id. id.	" 4'25	id.	id.
AJONJOLI blanco	" 2'75	pico.	id.
id. negro	" 2'50	id.	id.
ALMACIGA de Calamianes.	" 5'50	id.	id.
id. de Davao	" 2'25	id.	id.
id. de Sibuyan	" 3'75	id.	id.
ANIL de Ilocos.	" 40' "	ql.	id.
ARROZ blanco superior de mesa.	" 4' "	cavan.	id.
id. 1.a id. de Saigon No hay	" " "	" "	" "
id. 2.a id. de id.	" 3'44	id.	id.
id. corriente de id.	" 2'87 ¹	id.	id.
id. 2.a de Ilocos. No hay	" " "	" "	" "
id. 2.a de Pangasinan	" 2'81 ¹	id.	id.
id. 2.a de Zambales. No hay	" " "	" "	" "
id. corriente de Ilocos	" 2'50	id.	id.
id. id. de Pangasinan	" 2'50	id.	id.
id. id. de Zambales	" 2'75	id.	id.
id. id. varias procedencias	" 2'25	id.	id.
AZUCAR extra sup. n. 10 (farda).	" 4'12 ¹	pico	vtas.
id. id. id. núm. 9 (id.)	" 3'69	id.	id.
id. id. id. núm. 8 (id.)	" 3'50	id.	mdo.
id. id. superior núm. 7 (id.)	" 3'25	id.	vtas.
id. id. de Pangasinan	" 2'75	id.	mdo.
id. id. de Ilocos	" 2'44	id.	vtas.
id. id. de Balayan	" 2'50	id.	mdo.
id. id. de otras procedencias.	" 2'37 ¹	id.	id.
id. en pcha. de Ilocos. No hay	" " "	" "	" "
id. en id. de la Laguna.	" 3'12 ¹	mil.	id.
id. mojado de Pangasinan.	" 2'37 ¹	pico.	id.
id. id. de Taal.	" 2'37 ¹	id.	vtas.
id. id. de otras procedencias.	" 2'25	id.	mdo.
BALATE núm. 1.	" 20 "	pico.	id.
id. núm. 2.	" 16 "	id.	id.
id. núm. 3.	" 12 "	id.	id.
id. núm. 4.	" 8 "	id.	id.
BANCUANES de primera.	" 12'50	cto.	id.
id. de segunda	" 10' "	id.	id.
BAYONES gdes. de Pangasinan.	" 4' "	id.	id.
Id. pequeños	" 2'75	id.	id.
Id. de Capiz corriente.	" 3'40	id.	id.
Id. de la Pampanga	" 1'60	id.	id.
BEJUCOS partidos grandes	" 2'25	mil.	id.
Id. id. pequeños	" 1'25	id.	id.
BONOTES para estofa	" 4' "	arroba.	id.
BREA blanca en caja.	" 4' "	id.	id.
Id. id. en pasta (según clase).	" 16 á 25	caja.	id.
Id. corriente en id.	" 10 á 15	pico.	id.
Id. negra en id.	" 6 á 12	cto.	id.
CACAO de Davao.	" 26 "	cav.	id.
Id. de la La una	" 27'50	id.	id.
Id. de otras procedencias del país.	" 24' "	id.	id.
CAFE de Batangas.	" 32'75	pico.	vtas.
Id. de Indan	" 32'75	id.	id.
Id. de Silang	" 32'75	id.	id.
Id. de Ilocos. No hay.	" " "	" "	" "
Id. de Cebú. Id. id.	" " "	" "	" "
Id. de Zamboanga.	" 27' "	pico	mdo.
Id. negro	" 13'75	id.	id.
Id. corriente. mezclado	" 12 á 13	id.	id.
Id. caracolillo	" 40' "	id.	id.
COCOS de comer	" 10 "	mil.	id.

QUEROS de vaca prensados.	" 10 á 12	id.	id.
Id. de id. corrientes	" 7 á 10	id.	id.
Id. de carabao prensados.	" 6 á 7	id.	id.
Id. de id. corriente. No hay.	" " "	" "	" "
Id. salados.	" 7'50	id.	id.
Id. surtidos	" 6 á 7	id.	id.

JARCIA de abacá:			
de 1 ¹ / ₄ á 1 pulgada.	" 20 "	pico.	id.
de 1 á 6 id.	" 18 "	id.	id.
en calabrotes de 5 á 9 id.	" 25 "	id.	id.

LUMBANG.	" 4'75	pico.	id.
Id. corriente	" 4 "	id.	id.

MADERAS en bruto de 1.a	" 35 "	piécbco.	id.
de 2.a con curva	" 32 "	id.	id.
de 3.a con fallo.	" 30 "	id.	id.

MAGUEY núm. 1.	" 4'25	pico.	id.
Id. núm. 2.	" 3'25	id.	id.
Id. núm. 3.	" 2'25	id.	id.

PALAY de Factoría.	" 1'37	cavan.	id.
Id. de Daet. No hay	" " "	" "	" "
Id. de Zambales	" 1'50	id.	id.

PAPEL de china	" 22'50 á 24	gsa.	id.
Id. del Japon	" 15 "	id.	id.

PETACAS de Baliuag ctes.	" 11'25	cto.	id.
Id. de buntal de Laguna 1.a	" 14 "	dona.	id.
Id. de id. 2.a.	" 10 "	id.	id.
Id. de id. 3.a.	" 7'25	id.	id.
Id. de Pangasinan.	" 10'62	ciento.	id.

PETATES finos del país.	" 12'50	id.	id.
Id. corriente para fardos.	" 1'50	id.	id.
Id. para asoleo de azúcar.	" 1'62	id.	id.

SAL	" 1'25	cavan.	id.
SIBUCAO de Bgas. rectos.	" 1'37	id.	id.
Id. de Bolinao. No hay.	" " "	" "	" "
Id. de Zambales. Id. id.	" " "	" "	id.
Id. de Unión. Id. id.	" " "	" "	id.
Id. de Ilocos. Id. id.	" " "	" "	id.
Id. de Iloilo. Id. id.	" " "	" "	id.
Id. de Cebú. Id. id.	" " "	" "	id.

SINAMAY Catanduanes	" 40 "	pico.	id.
Id. Batangas.	" 30 "	id.	id.
Id. Iloilo	" 35 "	id.	id.

SOMBREROS de Baliuag 1.a	" 42 "	ciento.	id.
Id. id. 2.a.	" 34 "	id.	id.
Id. id. 3.a	" 28 "	id.	id.

TINTARRON de Pangasinan.	" 2'75	tlaja de 25 gantas.	id.
Id. de Pulilan.	" 3' "	id. de 20 id. id.	id.

TABACO rama de			
Isabela del 89 1.a.	" 26 "	id.	id.
Id. id. 2.a.	" 22 "	id.	id.
Id. id. 3.a.	" 18 "	id.	id.
Id. id. 4.a superior.	" 12 "	id.	id.

Cagayan del 89 1.a.	" 24 "	id.	id.
Id. id. 2.a.	" 20 "	id.	id.
Id. id. 3.a.	" 16 "	id.	id.
Id. id. 4.a superior.	" 11 50	id.	id.

Isabela del 90 1.a.	" 17 "	id.	id.
Id. id. 2.a.	" 15 "	id.	id.
Id. id. 3.a.	" 13 "	id.	id.
Id. id. 4.a superior.	" 9 "	id.	id.

Cagayan del 90 1.a.	" 16 "	id.	id.
Id. id. 2.a.	" 14 "	id.	id.
Id. id. 3.a.	" 11 50	id.	id.
Id. id. 4.a superior.	" 8 50	id.	id.

MGA BALITA

Ang lahat ng sasaqui-ang naglalayag sa mga pulong ito ay ayao palabasin ng mga may ari pagca,t, pinapagbabayad ng impuesto de Aduana, at cung may umalis man ay correspondencia lamang ang dala, nguni,t, hindi tumatangap nang carga.

Gayong ang pinagcaisahan nang mangá comerciante.

—Tangí samaningas na arao ng Curisma ay inalintana ng Maynila ang init ng panahon, gayon din ang pagod at dumalo sa mga santong gaua niyong mahal na arao: paris ng procesion, pagceestacion, pagdalo sa simbahan at paquinig ng sermon: palibhasa,i, mula sa Viernes de Dolores hangang sabado de Gloria ay ualang paguitan halos ang pinagcamulang panoorin, na eto,t, aming iisaisahin:

Viernes de los Dolores. Sa arao na yaon ay nagprocesion sa Binondoc, mahirhin ang ayos, maraming paso at bagong uso ang mga andas at carro.

Domingo de Ramos. Bucod sa mga lucang tabing ng simbahan, ang puso ng cacristianuhan ay nagtali sa galac ng arao na iyon. palibhasa,i, linalaro mandin ng caayaayang tunog ng campana, pinupucan ng malalamig na canta sa templo, at dinadalao ng mabisang biyaya na ibiububo ng langit: caya cahit magcagandagan ay nagsisicic ang tauo sa simbahan, candong ng catouan ay nagsisigaoang iuulog ang mga palaspas na ualang bilang.

Sa arao ring ito ay nagprocesion sa Santa Cruz, nagpapalalan ang inam ng mga andas, ang mga bulacacay buhay na buhay, ang gayac ng mga santo at mga judio, gayodin ang nagsisipanood; nguni,t, ang malumanay na tunog ng orquesta at ang malulungcot na canta ay naquiquibagay sa malamlam na sicut ng buan. Sa ayos ng procesion at dami ng umilao ay ualang sucat ipintas at marami ring paso na paris ng Binundoc.

Lunes Santo. Sa Quiapo at Recoletos (sa loob ng Maynila) ay lumabas ang procesion nang arao na iyon; nguni,t, isang tunay na procesion na ang cahibinan ay sucat ng macaquit sa pagdiligili, baquit buhay na buhay, magaganda at among amo ang muc-ha nang mga santo na ang mga anio,i, sila may sariing puso na tiguib ng hapis at ang mga laruan naman ni Jesus ay pauang cahambal-hambal ang anio na anaqui ay lipus na lipus ng aua sa tauo at hapunghapu sa hirap.

Martes Santo. Namumucud sa lahat ng pro-

cesion ang *Salubong* sa Tundo ng arao na yaon, pagca,t, anaqui isang tunay na Judea sa ali-ngasogas at gulo ng nanunuod sa lugar na pinagsalubungan, palibhasa ang Nazareno roon ay bumabaogon sa pagca dapa at tumatango ang ulo, gayondin si Sta. Verónica (Serafia) lumaladlad ng cusa ang dala niyang virang ó paño.

Datapat ang lalong nagparingal ng procesion ang mga soldados romanos (sundalong bayan) na ang matatapang nilang gayac at maranghang hanay ay litao na litao sa liuanag ng buan at ningas ng maraming candila ng nangagsilao.

Miercoles Santo. Isang tunay na libing at calaguimlaguim ang procesion sa Sampaloc ng arao na yaon, pagca,t, pauang nacasapot halos ó naca-abito ng guingon ang nagsilao. Hindi namin sasabihin ang tungcol sa tinieblas yamang lahat ng simbahan ay gumagaua ng gayon.

Jueves Santo Nagmisa sa Catedral sa arao na iyon, las siete ng umaga, ang cagalang-galang na Arzobispo, quinonsagra niya ang mga santos Oleos, at quinanta roon ang *Ave merum.* Dito,i, dumalo ang Ayutamiento. Pagcatapus ipinagprocesion sa Capilla ang Santisimo at saca ipinatente.

Guinaua rin naman ang paghinoo. At sa dacong hapon ay quinanta ang *Taghoy ni Jeremias* at natapus sa *Miserere*

Ang mga lansangan sa loob ng Maynila, noon, cahit maraming tauo ay tahimic na tahimic, samantalang ang lahat halos ng biyayang dumalo roon, matanda,t, bata guinoot tinaua, mayaman at duc-ha, babaet lalaqui, ay salusalubong na nagdarasal, at di napatdao ng lumalabas at pumapasoc sa mga simbahan.

Nagvisita iglesia rin naman ang mga pinuno ng Maynila.

Mararanhal at cahangahan ang mga monumento; ang nag-andap-andap nilang ilao at mga patay na culay, gayodin ang mapang-lao nilang anio ay naquiquibagay uari at nagdaramdam sa calaguimlaguim na hirap niyong Mañanacop.

Nagprocesion din naman ng hapong iyon sa lahat ng arabal, caya saan man sumuling ay ilao at tauo ang matatagpuan.

Viernes Santo. Ang lalong matigas na puso, ang lalong tulog na loob ng Maynila, ay mapupucan at quiquilabutan sa mga ceremoniang guinaua sa arao na yaon; at cung ninilayin ang lahat ng naquita sa simbahan ay mararamdamang tumatangis ang langit at lupa,

gayondin ang cabunducan, caparangán, caragatan, sampu pa ng hangin, apuy at tubig: at maquiquital sa isip ang hirap ni Jesus ng pagtubos sa sala at ang mapait na dalamhati ng guinigulio niyang Ina.

Sa Catedral, Binundoc, Ermita, Paco at Quiapo, ay nagcaron ng *siete palabra*, sermóng sucat macabagbag ng pusong cristiano; ngucit namumucod ang sa Catedral na ang somermon ay si P. Victoriano Bitrian, Jesuita, sermóng nagpatiboc sa puso nang mangá dumingig.

At sa dacong hapon ay nag-labaslabas sa mga simbahan ang procesion ng pag-lilibing sa daquillang Mananacop, na dito, i, caacbay ang lahat ng casangcapang guinamit sa caniyang paghihirap. Ngunit, sa camahalan, carangan at caayusan ay pangulo na ang sa Sto. Domingo, palibhasa, i, casama roon ang lahat ng Pinuno, paré at magpaparé, mga colegial at tropa.

Sa ingay ng matraca at pagupac, pagod at pagbabanal ay natapus ang mahal na aro.

—*Ang pasco*. Niyong lingo nang umaga pagsicat ni febo, guinaua ang salubong sa Tundo.

Sa tapat ng bahay ng hermano ay nagtayo ng hugusan; sa ilalim nito, i, nagsalubong ang mahal na Virgen at caniyang bugtong na Anac na casunod ang tatlong Maria, ng naroroon na ay biglang bumuca ang isang pusong nacabitin at nagliparan ang na sa loob na ibon; di caguinasaguisa, i, namulos sa ubod ng puso ang isang Angel, bicusan ng pabango ang Mahal na Virgen at inalis ang balabal na lucsa.

Maraming totoo ang nanood.

Marami rin namang suman at halos lahat uang bahay mula sa malaqui hangang sa cubacub ay merong putsero ó lauya, sa provincia ng Bulacan, ugaliang malaon nang umiiral.

—Ibinabalita ng mga periódico sa España na isang gabi raó ng viernes ng buan ng Febrero, ay natagpuan ng isang trabajador, sa pinto ng silong ng isang bahay sa calle S. Mateo sa Madrid, ang isang tila balutang may lamang patay na sangol, may casamang isang saro na ang laman naman ay 2000 pesos na pauang onzang guinto at ang caramihan ay yari ng panahon pa ni Carlos IV.

Sa loob ng saro ay natuclasan din ang isang sulat na ipinamamahi sa macacacuha ng naturang sangol na ito, i, binyagan at ang ingalan ay Carlos Luis, ingatan naman ang 200 pesos bilang ganti sa mag-aampon sa bata,

Ipinagbilin din naman sa naturang sulat na cung sino man ang mag-aalaga at ibig tumanag ng salapi buan buan ay ihayag lamang sa *Avisos útiles* ng *La Correspondencia* ang ganitong salita: *inayunan ang bilén, nabubahay*.

Ayon sa balita ay nanghihinayang ang nacapulot at di inabutang buhay ang sangol, at dili umano, i, isasauli sa may ari ang casamang 2000 pesos.

—Sa Valencia ay natagpuan sa isang pantion, ng bucsan ang isang nicho, na ang ataul na laman noon ay bucas at ang taquip ay nacahaguis sa isang tabi: ang cagayacan ng inilibing doon ay gusot na gusot, ang ulo ay sapo ng isang camay, isang aniyong nagpa-paquilala na malaquing hirap ang dinaanan ng maguising siya sa loob noong libingan.

Ang tauong ito ay isang canónigo na malaon ng nalilibing.

—Si Gustaf Ake manglalangoy na taga Suecia ay dumayo sa Valencia at ipinaquita ang caniyang buti sa tubig.

Nacasacay siya sa isang bote ng Noruega, á las 3 ng hapon ay sumugba sa tubig, na apat na suson ang suot na damit, nacasombrero, nagtatabaco na di namamatay ang apuy cahit inilulubog ang ulo sa tubig at nangunguha ng payong; pagcatapus nito ay hinubad ang caniyang damit, at gumaua ng iba, t, iba pang pagtatac-han: maraming pumuri.

—Sa pagpanaog sa hagdan ng isang Señora ay dumulas ang paa, at lumagpac sa lupa na una ang ulo, sapagat, t, siya, i, may paineta, ang isang ngipin nito ay napaco sa caniyang tuctuc na siyang iquinatamatay cahit dinaluhang agad ng mga Médico.

Ang sacunang ito ay nangyari sa Morfolc (Inglaterra) at Semmener ang ngalan ng naturang señora.

—Niyong nagdaang lunes sinimulan ang rifa sa *Kermese* ó *Bazar de Caridad*, maraming lubha ang nanasoc hanga ngayon, may músico, mariquit ang gayac at pauang maganda ang nagtitinda ng billete at nagbibili ng matamis, alac at iba pa.

Isang peseta lamang ang halaga ng tabaco, cerveza at iba pa.

Ang natitipon ng cuarta mula niyong lunes hanga niyong martes ng gabi ay mahiguit na tatlong libong pisos at cahati, t, labing anim.

—Hindi na matutupad ang ibinabalitang pagdating dito ng marangal na príncipe heredero ng imperio ng Rusia.

Ng martes ay inumpisahan ang paglilad ng ferro-carril magbuhat sa Tutuban hangang sa Bagbag at hindi na maluluwot na macorating sa Capampangan. Biendicionan ng Sr. Arzobispo at sumama ang maraming matataas na tao sa daanan ay maraming putucan at tumugtog ang maraming musica at nagsabog sila ng matamis. Ang tarifa ng bayaran ay eto.

PRECIOS									
1.a clase 2.a clase 3.a clase									
Estaciones									
Lleg.	Par.	Salida.	Lleg.	Par.	Salida.	Lleg.	Par.	Salida.	Lleg.
Bagbag.			Malolos.			Bagbag.			Malolos.
0.30	0.20	0.12	4.8	3.6	2.4	5.16	3.6	2.4	5.16
0.56	0.40	0.22	4.8	3.6	2.4	5.36	3.6	2.4	5.36
0.78	0.48	0.27	4.8	3.6	2.4	5.48	3.6	2.4	5.48
0.92	0.56	0.31	4.8	3.6	2.4	5.56	3.6	2.4	5.56
1.02	0.66	0.36	4.8	3.6	2.4	5.66	3.6	2.4	5.66
1.15	0.82	0.45	4.8	3.6	2.4	5.82	3.6	2.4	5.82
1.35	0.97	0.53	4.8	3.6	2.4	5.97	3.6	2.4	5.97
1.51	1.10	0.60	4.8	3.6	2.4	6.10	3.6	2.4	6.10

PRECIOS									
1.a clase 2.a clase 3.a clase									
Estaciones									
Lleg.	Par.	Salida.	Lleg.	Par.	Salida.	Lleg.	Par.	Salida.	Lleg.
Manila.			Malolos.			Manila.			Malolos.
0.16	0.12	0.06	2.8	2.0	1.2	3.16	2.0	1.2	3.16
0.37	0.27	0.15	4.8	3.6	2.4	5.37	3.6	2.4	5.37
0.50	0.36	0.20	4.8	3.6	2.4	5.50	3.6	2.4	5.50
0.60	0.44	0.23	4.8	3.6	2.4	5.60	3.6	2.4	5.60
0.73	0.54	0.30	4.8	3.6	2.4	5.73	3.6	2.4	5.73
0.83	0.61	0.32	4.8	3.6	2.4	5.83	3.6	2.4	5.83
0.96	0.70	0.38	4.8	3.6	2.4	5.96	3.6	2.4	5.96
1.22	0.90	0.48	4.8	3.6	2.4	6.22	3.6	2.4	6.22
1.51	1.10	0.60	4.8	3.6	2.4	6.51	3.6	2.4	6.51

Sa estación ng Bocaue ay magsasalubong ang tren núm. 2 at ang núm. 1; ang número 4 at núm. 3; ang núm. 6 at ang núm. 5; at ang núm. 8 at núm. 7,

LA GRAN BRETAÑA

BAZAR DE EFECTOS INGLESES

2-h

Y LA NUEVA IMPRENTA

Establecimiento Tipográfico de J. A. Ramos

Calles Real y S. Juan de Dios núm. 2 — Manila.

Importación directa de Londres, Sheffield, Birmingham, Bélgica y Estados Unidos de América

Agente de varios fabricantes de máquina para picar tabacos, para coser tela y cueros, para imprimir, cortar y rayar; máquinas de vapor, calderas, prensas, tipos, trapiches, máquinas para la Agricultura, para aguas gaseosas, etc., etc., etc.

Único depósito y punto de venta de las renombradas máquinas inglesas para coser de

JONES & Co

Antes de comprar una máquina de coser de mano ó de pié, véanse las perfeccionadas de

JONES Y Co

Las máquinas inglesas para coser, de mano y de pié de Jones y Co, son las únicas que tienen doble alimentador, lanzadera especial y todas las mejoras

más modernas y han obtenido los *Cinco primeros premios* en la última Exposición de Melbourne por su sencillez, solidez y ventaja sobre las demás de otro sistema. Con *garantía perpetua* y á precios más baratos que en el mismo Londres, se venden en «La Gran Bretaña.»

ECONÓMICO

Paroles con tubos de nueva invención. Fabricados con todas las mejoras del día. Ha llegado la remesa de faroles. Lady.—Dandy—Lord y Marqués. No más pérdida de tubos. No más rotura de cristales. Mucha claridad, elegancia y solidez. Manufactura inglesa.—Surtido constante. *Se regala á todo comprador, por cada par de faroles, un par de cristales y un par de tubos de respeto.*

EL PATRIOTA

El expendio de esta fábrica en la calle de Ilang-ilang núm. 10, Binondo, desde esta fecha queda trasladado á la calle de Asunción núm. 6, del mismo arrabal.

Ang tindahan nang fábricang ito sa calle Ilang-ilang núm. 10, Binondoc, mulâ ngayon ay na sa calle Asunción núm. 6, sa dati ring bayan.

LA ECONOMIA.

Calle de Carriedo, núm. 11,

En este nuevo establecimiento se compra, vende, cambia ó se alquila ajuar de casa así como altares provisionales. También pianos, armoniums, arpas, guitarras y bandurrias.

En el mismo se darán pormenores.

4

IMPRESA DE SANTA CRUZ

DE

D. JOSÉ DE JESÚS Y ROSARIO

EDITOR PROPIETARIO DE *La Lectura Popular*.

20.—CARRIEDO.—20.

IMPRESIONES DE TODAS CLASES

VARIADO SURTIDO

en papelería y efectos de escritorio.

EL ILOCANO

DIRECTOR: ISABELO DE LOS REYES

Periódico quincenal español-ilocano de ciencias y artes al alcance del pueblo, de intereses generales, conocimientos útiles y noticias.

Al precio de una peseta al mes, se suscribe en esta imprenta, Sta. Cruz, Carriedo 20,

Calle Carriedo, núm. 11.

Sa bagong tindahan ito ny namimili, nagbibili, pumapalit ó nagpapaupang mga pamuti sa bahay, paris ng altar na tangalin. Gayon din naman nang mga pianos, armoniums, alpá, bigüela at bauduria. Dito rin maquikipag intindihan.

Obras de Isabelo de los Reyes.

EL FOLK-LORE FILIPINO. Costumbres del país. Obra premiada con medalla de plata en la Exposición Filipina de Madrid. Consta de 646 páginas con impresión compacta. Se vende á 6 rs. fuertes cada tomo.

LAS ISLAS VISAYAS EN LA EPOCA DE LA CONQUISTA, á 4 reales.

ILOCANADAS, cuentos filipinos á 4 reales.

ARTICULOS VARIOS sobre etnografía, historia y costumbres de Filipinas, á 6 rs.

HISTORIA DE ILOCOS, 4 rs. cada tomo.

Se venden en esta imprenta y las principales librerías de Manila.

Casaysayan nang bayang Sampaloc

Mariquit na tulá, na maraming sinasaysay na na catotona, at maganda ang pagcacayari, cahit macapal manicapat lamang bawat isá, at malaquing rebaja cun daan ó libo ang cucunin. Ipinagbibili sa aming imprenta. Carriedo, 20.

Imp. de Santa Cruz, Carriedo 20.